



Christine Bryant

Experienced freelance
translator, proofreader

ENGLISH > FRENCH

patent translation
specialist



rivieratranslation@gmail.com
32 bis, Chemin du Tameyé
☎ +33 (0)6.58.05.80.28



SKILLS

SPECIALTIES

- ✓ **Patent** translation: IT, software, manufacturing and various inventions
- ✓ **Technical** translations: IT, cybersecurity and various industrial sectors
- ✓ **Legal** translation: experience with labor law, commerce, estate law, real estate and industrial property law
- ✓ **Financial** translation: banking, investment, credit, foreign exchange, derivatives, guarantees. 20-year working experience in the commercial and investment banking sector (USA, France).

LANGUAGES

French - mother tongue
English - bilingual
Spanish - advanced

SOFTWARE

Déjà Vu X2, Wordfast Pro5, MS Office Professional, Dragon Legal, Adobe Acrobat X

ACTIVE MEMBERSHIPS

CAFÉ TRAD'AZUR Local Translation network – Founder member

I created this local network of translators/interpreters in 2014 and it has grown to 30 members. The network provides a platform for exchanging, sharing best practices and co-working.

Professional Women's Network - Nice Côte d'Azur - **Board member** 2011-2013

National Association of French Translators (SFT)

American Translators Association (ATA)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2011- **Freelance translator - Riviera Translation (main activity)** Valbonne, FRANCE
Translation, proofreading and copywriting from English to French
- Patent translations: applications, claims, abstracts, and litigation for inventions: 80% IT systems and software, remaining 20% in various sectors
 - Legal translations: labor contracts, wills, real estate purchase agreements, power of attorneys, statutes, etc.
 - Technical translations: cybersecurity, software
 - Translation of business documents, websites, marketing brochures
 - Proofreading for peers, corrections and copywriting for clients
- 2005-10 **Real Estate Loan Portfolio Manager - HYPO REAL ESTATE BANK AG** Paris, FRANCE
- 2005 **Executive Assistant** - GE MEDICAL SYSTEMS
Legal Assistant - Law firm Jacques VIEILLEVILLE
- 1999-05 **Senior Loan Closer & Portfolio Manager** - JP MORGAN CHASE BANK, N.A. Houston, TX, USA
- Loan Closings with Syndication Group, attorneys, lenders and clients
 - Review of complex legal documentation
 - Managed a portfolio of 30-40 syndicated credits
- 1989-98 **Commercial Loan Assistant Oil & Gas Industry** - CREDIT LYONNAIS USA Houston, TX, USA

EDUCATION

- Ongoing **Workshops and courses** in various applications for translators
- 2016 **CEC certified Corrector** – Centre d'Écriture et de Communication Paris, France
9-month course for professional proofreaders and correctors
- 2014-16 **D.U. Court Expert Translator/Interpreter** Nice-Sophia Antipolis, France
- 2014 **Diploma Niveau I** (Master equivalent) **Legal translation** - CI3M Nice, France
- 1983 **B. A. French, English, Business applications** - University of Houston Houston, TX, USA